คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

ระบบการทำความสะอาดด้วยสารที่มีฤทธิ์เป็นด่างอ่อนๆ แบบ 2 องค์ประกอบ

ใช้สำหรับทำความสะอาดอุปกรณ์ทางการแพทย์ทุกชนิด ซึ่งรวมถึงเครื่องมือตรวจส่องโพรงภายในร่างกาย (Endoscope) แบบยืดหยุ่น และเครื่องมือทันตกรรม ด้วยเครื่องล้างอัตโนมัติ

ขอบเขตการใช้งาน

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME เป็นระบบการทำความสะอาดประสิทธิภาพสูงด้วยสารที่มีฤทธิ์เป็นด่างอ่อนๆ แบบ 2 องค์ประกอบ ซึ่งอ่อนโยนอย่างมากกับวัสดุชนิดต่างๆ และใช้สำหรับการทำความสะอาดเครื่องมือและอุปกรณ์ทางการแพทย์ทุกชนิดได้อย่างหมดจด รวมถึงเครื่องมือ MiS และเครื่องมือทันตกรรม เครื่องมือด้านการวิสัญญีและช่วยหายใจ อุปกรณ์สำหรับใช้ในหอผู้ป่วยที่ทำจากยาง ลาเท็กซ์ หรือพลาสติก เครื่องมือตรวจส่องโพรงภายในร่างกาย (Endoscope) แบบแข็งและแบบยืดหยุ่น ในเครื่องล้างอัตโนมัติ (WD และ E-WD)

คุณสมบัติ

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME เป็นการนำเสนอแนวคิดในการทำความสะอาดแบบคู่ที่ไม่ซ้ำแบบใคร โดยประกอบด้วยสารที่มีฤทธิ์เป็นด่างอ่อนๆ (deconex® TWIN PH10) และสารประกอบแบบเอนไซม์หลายชนิด (deconex® TWIN ZYME) ทำให้สามารถใช้ส่วนประกอบต่างๆ ที่มีประสิทธิภาพอย่างยิ่ง ซึ่งโดยปกติอาจรบกวนซึ่งกันและกัน หากผสมในผลิตภัณฑ์เดียว และทำให้ประสิทธิภาพลดลง

ในระบบการทำความสะอาดด้วยส่วนประกอบของน้ำยา 2 ชนิดนั้น ส่วนประกอบที่สำคัญ เช่น เอนไซม์และสารประกอบเชิงซ้อนที่มีพันธะแบบ Hardness bonding จะยังคงอยู่แยกกัน จนกว่าจะถึงเวลาที่ทำให้เจือจางและเติมลงในเครื่องล้างอัตโนมัติ ซึ่งจะช่วยเพิ่มความเสถียรให้กับส่วนประกอบต่างๆ และทำให้สามารถทำงานเสริมประสิทธิภาพร่วมกันได้

ผลลัพธ์ก็คือ ระบบการทำความสะอาดด้วยน้ำยา 2 ชนิดคือ deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME จึงมีประสิทธิภาพเหนือกว่าสารทำความสะอาดที่มีฤทธิ์เป็นด่างอ่อนๆ แบบเดิม ทั้งในแง่ของความสามารถในการใช้งานร่วมกับวัสดุต่างๆ และประสิทธิภาพในการทำความสะอาด สารทำความสะอาดชนิดนี้มีประสิทธิภาพสูงในการขจัดคราบเลือด เนื้อเยื่อตกค้าง โปรตีน ไขมัน คาร์โบไฮเดรต เมือก ไบโอฟิล์ม อุจจาระ และคราบปนเปื้อนอื่นๆ ออกจากเครื่องมือทางการแพทย์ที่ผลิตจากโลหะ พลาสติก และแก้ว รวมถึงเครื่องมือที่มีความซับซ้อน และเครื่องมือตรวจส่องโพรงภายในร่างกาย (Endoscope) แบบแข็งและแบบยืดหยุ่น และเครื่องมือทันตกรรม เมื่อใช้น้ำ DI หรือ RO ระบบ deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME จะมีค่า pH > 10 ในสารละลายทำความสะอาด ซึ่งหมายความว่าเป็นไปตามคำแนะนำของ vCJD จาก RKI และ BfArM สำหรับ «การทำความสะอาดแบบอัตโนมัติ (ผ่านการตรวจสอบแล้ว) / การฆ่าเชื้อโรคในเครื่องล้างอัตโนมัติในสภาพแวดล้อมที่เป็นด่าง (pH > 10) โดยใช้ระยะเวลาในการทำความสะอาดนาน 10 นาที และอุณหภูมิของกระบวนการสูง ซึ่งไม่ตรึงโปรตีน

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME ไม่มีส่วนประกอบของ EDTA หรือ NTA รวมทั้งไม่มีสารเติมแต่งที่อาจก่อให้เกิดภูมิแพ้ เช่น กลิ่นและสี deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME มีฟองน้อยและล้างออกได้สะอาด

คุณสมบัติพิเศษของ deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME:

- ประสิทธิภาพเยี่ยมในการทำความสะอาด
- ปริมาณการใช้ต่ำ
- ใช้ได้กับวัสดุหลากหลายชนิด
- มีประสิทธิภาพในการขจัดไบโอฟิล์ม
- pH > 10
- ไม่ต้องผ่านกระบวนการทำให้เป็นกลาง (Neutralisation)
- ใช้ได้แบบอเนกประสงค์
- มีฟองน้อย
- ไม่เปลี่ยนสี
- ล้างออกได้สะอาด
- ปราศจาก EDTA
- ปราศจาก NTA
- ไม่มีกลิ่น
- ไม่มีสี
- ย่อยสลายได้ทางชีวภาพ

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_TH

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

การใช้งานและปริมาณการใช้

ปริมาณการใช้ที่แนะนำ

ปริมาณการใช้ที่เหมาะสมขึ้นอยู่อย่างมากกับคุณภาพน้ำที่ใช้ ตลอดจนตัวแปรอื่นๆ ของกระบวนการและใน WD

	น้ำอ่อน [1]	น้ำกระด้างปานกลาง [1]	น้ำกระด้าง [2]	อุณหภูมิ
deconex® TWIN PH10	2-3 มิลลิลิตร/ลิตร	3-4 มิลลิลิตร/ลิตร	4-5 มิลลิลิตร/ลิตร	55 °C (WD)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME	1 มิลลิลิตร/ลิตร	1.5 มิลลิลิตร/ลิตร	2 มิลลิลิตร/ลิตร	55 °C (WD)

[1] และระดับความสกปรกปกติ [2] และระดับความสกปรกมากหรือสกปรกติดแน่น

กระบวนการที่แนะนำ

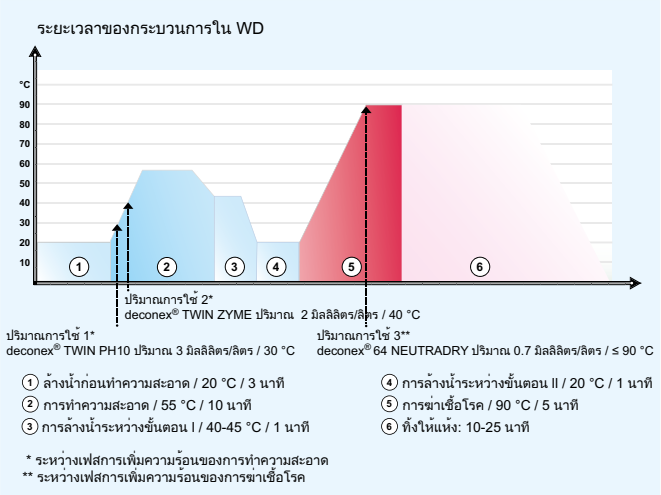
อุณหภูมิที่แนะนำสำหรับเครื่องล้างอัตโนมัติคือ 30 °C สำหรับ deconex® TWIN PH10 และ 40 °C สำหรับ deconex® TWIN ZYME เวลาที่เหมาะสมในการทำความสะอาดที่อุณหภูมิ 55 °C คือ 10 นาที

กระบวนการทำความสะอาดด้วย WD แบบทั่วไป

การทำความสะอาดและฆ่าเชื้อโรคแบบทั่วไปโดยใช้ deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME มีดังนี้:

1. ล้างน้ำก่อนทำความสะอาด: ด้วยน้ำ DI / RO ที่ปราศจากเชื้อโรค นาน 3 นาที
2. การทำความสะอาด: ด้วยน้ำ DI / RO
   เติม deconex® TWIN PH10 ที่อุณหภูมิ 30 °C
   เติม deconex® TWIN ZYME ที่อุณหภูมิ 40 °C
   ทำความสะอาดที่อุณหภูมิ 55 °C เป็นเวลา 10 นาที
3. การล้างน้ำระหว่างขั้นตอน I: ด้วยน้ำประปาอุ่น (40-45 °C)1 นาที
4. การล้างน้ำระหว่างขั้นตอน II: ด้วยน้ำ DI / RO เย็น นาน 1 นาที
5. การฆ่าเชื้อโรคด้วยความร้อน: ด้วยน้ำ DI / RO
   โดยใช้เวลา 5 นาทีที่อุณหภูมิ 90 °C หากทำได้ ใช้ deconex® 64 NEUTRADRY ในปริมาณเท่ากับสารเร่งแห้งที่อุณหภูมิ 90 °C
6. ทิ้งให้แห้ง: 10-25 นาที

แผนภูมิของกระบวนการทำความสะอาดด้วย WD



การเก็บรักษาและการขนส่ง

เก็บรักษาผลิตภัณฑ์นี้ในอุณหภูมิระหว่าง 5 ถึง 25 °C

อุปกรณ์การแพทย์นี้มีความไวต่ออุณหภูมิเยือกแข็ง หากเป็นไปได้ ให้หลีกเลี่ยงการขนส่งผลิตภัณฑ์นี้ในช่วงที่อากาศเย็น หากการขนส่งในช่วงเวลาดังกล่าวเป็นสิ่งที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ ผลิตภัณฑ์นี้จะต้องถูกจัดส่งโดยใช้รถบรรทุก/ตู้บรรจุสินค้าทางทะเลที่มีการควบคุมอุณหภูมิโดยจะต้องมีอุณหภูมิสูงกว่า 5° Celsius หรือใช้ผ้าคลุมเพื่อป้องกันสำหรับการขนส่งระยะสั้นที่ไม่เกิน 10 ชั่วโมงโดยมีอุณหภูมิการขนส่งไม่ต่ำกว่าลบ 5°C

ข้อมูลความปลอดภัย

โปรดดูเอกสารด้านความปลอดภัยของ deconex® TWIN PH10 และ deconex® TWIN ZYME เพื่อรับทราบข้อมูลเกี่ยวกับความปลอดภัยทางอุตสาหกรรม และการกำจัดอย่างเหมาะสม

ผู้จัดจำหน่าย/ผู้นำเข้า:

ผู้ผลิต:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

เอกสารข้อมูลผลิตภัณฑ์

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

ระบบการทำความสะอาดด้วยสารที่มีฤทธิ์เป็นด่างอ่อนๆ แบบ 2 องค์ประกอบ

ใช้สำหรับทำความสะอาดอุปกรณ์ทางการแพทย์ทุกชนิด ซึ่งรวมถึงเครื่องมือตรวจส่องโพรงภายในร่างกาย (Endoscope) แบบยืดหยุ่น และเครื่องมือทันตกรรม ด้วยเครื่องล้างอัตโนมัติ

ส่วนประกอบ

deconex® TWIN PH10

เครื่องจ่ายน้ำยาที่มีฤทธิ์เป็นด่าง
สารประกอบเชิงซ้อน
สารป้องกันการกัดกร่อน

deconex® TWIN ZYME

สารประกอบที่มีสารลดแรงตึงผิว
เอนไซม์ (โปรตีเอส, อะไมเลส)
สเตบิไลเซอร์
สารป้องกันการกัดกร่อน
สารกันบูด

วัสดุที่เหมาะสม

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME สามารถใช้ได้กับวัสดุหลากหลายชนิด

เหมาะสำหรับ:
สแตนเลส อะลูมิเนียม อะลูมิเนียมเคลือบแข็ง ไททาเนียม ทองแดง ทองเหลือง สังกะสี ดีบุก วัสดุชุบโครม พลาสติก อิลาสโตเมอร์ รวมถึงโพลียูรีเทน ซิลิกอน เทฟลอน ยาง ลาเท็กซ์ แก้ว และเซรามิก ยังไม่มีรายงานเกี่ยวกับวัสดุที่ไม่สามารถใช้ร่วมกันได้.

ผู้ใช้ควรดำเนินการทดสอบด้วยตนเองว่า วัสดุที่ไม่ได้ระบุไว้ในที่นี้สามารถใช้กับผลิตภัณฑ์นี้ได้หรือไม่ หรือสอบถามไปที่ Borer Chemie AG

ความเข้มข้น:
โปรดขอเอกสารข้อมูลแยกต่างหากสำหรับความสามารถในการใช้งานร่วมกับท่อนำส่ง (Transport hose) และท่อ Peristaltic (Peristaltic hose)

รายงานทางวิชาการ

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME ผ่านการตรวจสอบประสิทธิภาพในการทำความสะอาดไบโอฟิล์ม Pseudomonas Aeruginosa แล้ว คุณสามารถขอรายงานทางวิชาการได้

เครื่องหมาย CE

deconex® TWIN PH10 และ deconex® TWIN ZYME เป็นไปตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ทางการแพทย์ตามกฎระเบียบ (EU) 2017/745

ข้อมูลทางเคมีฟิสิกส์

deconex® TWIN PH10

ค่า pH	สารละลายเข้มข้น 1 % ในน้ำที่ปราศจากแร่ธาตุ (DI)	ประมาณ 11.0
ความถ่วงจำเพาะ	ความเข้มข้น	1.25 กรัม/มิลลิลิตร
ลักษณะภายนอก	ความเข้มข้น	ใส, ไร้สีไปจนถึงสีเหลือง

deconex® TWIN ZYME

ค่า pH	สารละลายเข้มข้น 1 % ในน้ำที่ปราศจากแร่ธาตุ (DI)	ประมาณ 8.3
ความถ่วงจำเพาะ	ความเข้มข้น	1.03 กรัม/มิลลิลิตร
ลักษณะภายนอก	ความเข้มข้น	ใส, สีเหลืองไปจนถึงสีน้ำตาล

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_TH

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

บรรจุภัณฑ์

บรรจุภัณฑ์ ฝาปิด และฉลากผลิตขึ้นจากโพลีเอทิลีนที่นำไปรีไซเคิลได้

ขนาดบรรจุภัณฑ์

deconex® TWIN PH10

ประเภทของคอนเทนเนอร์	ความจุ	หมายเลขรายการ
ขวด	1 ล	513910.00-F10W
กระป๋องลึก	5 ล	513910.00-KK5W
กระป๋อง	10 ล	513910.00-K10W
กระป๋อง	25 ล	513910.00-K25W
220 ล บาร์เรล	200 ล	513910.00-B220
Drumtainer	200 ล	513905.00-D220
IBC 640 ล	580 ล	513910.00-IBC2
IBC 1000 ล	920 ล	513910.00-IBC1

deconex® TWIN ZYME

ประเภทของคอนเทนเนอร์	ความจุ	หมายเลขรายการ
ขวด	1 ล	510605.00-F10W
กระป๋อง	5 ล	510610.00-K05W
กระป๋องลึก	5 ล	510605.00-KK5W
กระป๋อง	10 ล	510605.00-K10W
กระป๋อง	25 ล	510605.00-K25W
220 ล บาร์เรล	200 ล	510605.00-B220
Drumtainer	200 ล	510600.00-D220
IBC 640 ล	580 ล	510605.00-IBC2
IBC 1000 ล	920 ล	510605.00-IBC1

ข้อมูลเพิ่มเติม

ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ โปรดอ่านคำแนะนำสำหรับการใช้งาน และเอกสารด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องก่อน

ประโยชน์จากความรู้ของเรา! โปรดติดต่อเพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งานเฉพาะด้านของคุณ

ผู้จัดจำหน่าย/ผู้นำเข้า:

ผู้ผลิต:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 10_220104_TH